



AURORA WINE COOLER **GB**

CHŁODZIARKA DO WINA  
AURORA **PL**

AURORA WEINKÜHLER **DE**

ВИННЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК  
AURORA **RU**

# AURORA WINE COOLER

237663, 237748

GB: User manual ..... 8  
PL: Instrukcja obsługi ..... 12

DE: Benutzerhandbuch ..... 16  
RU: Руководство пользователя ..... 21



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.

PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.

DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.

RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.

PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.

DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.

RU: Использовать только в помещениях.



HEAVY

GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.

PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.

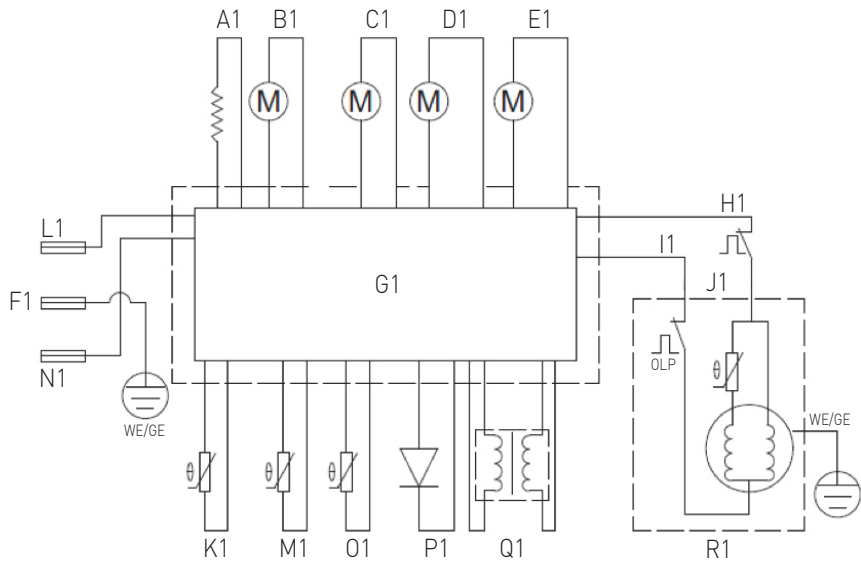
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.

RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

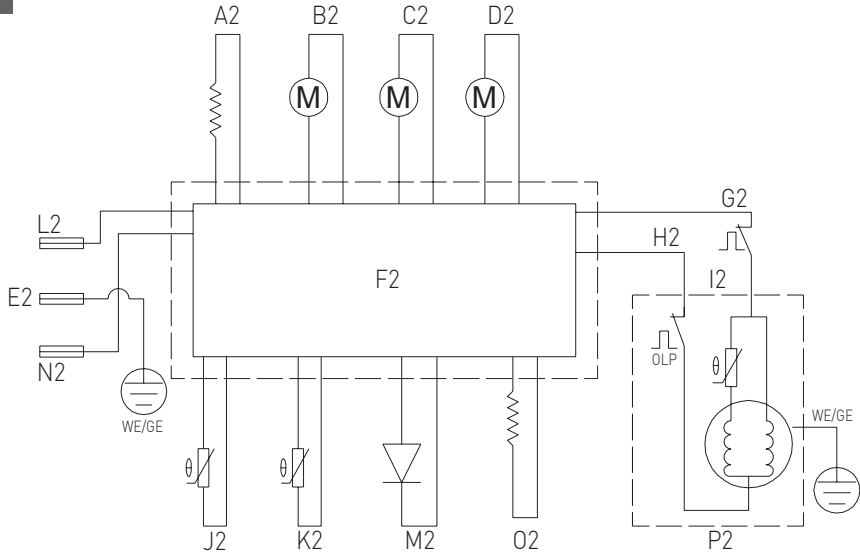
1



2

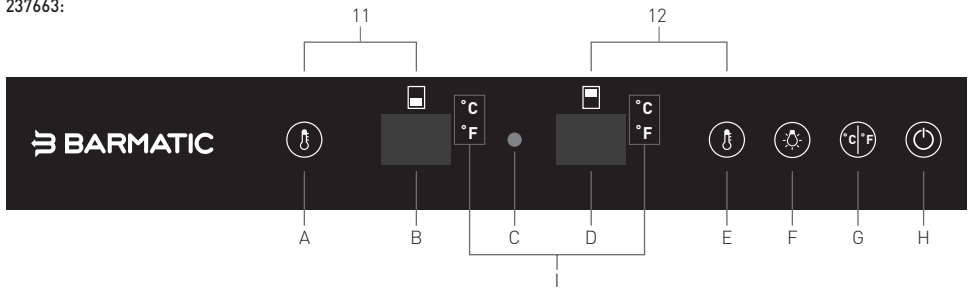


3



4

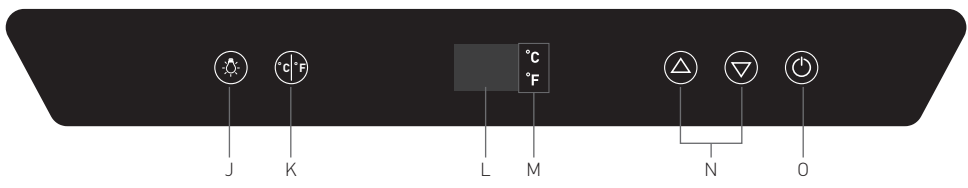
237663:

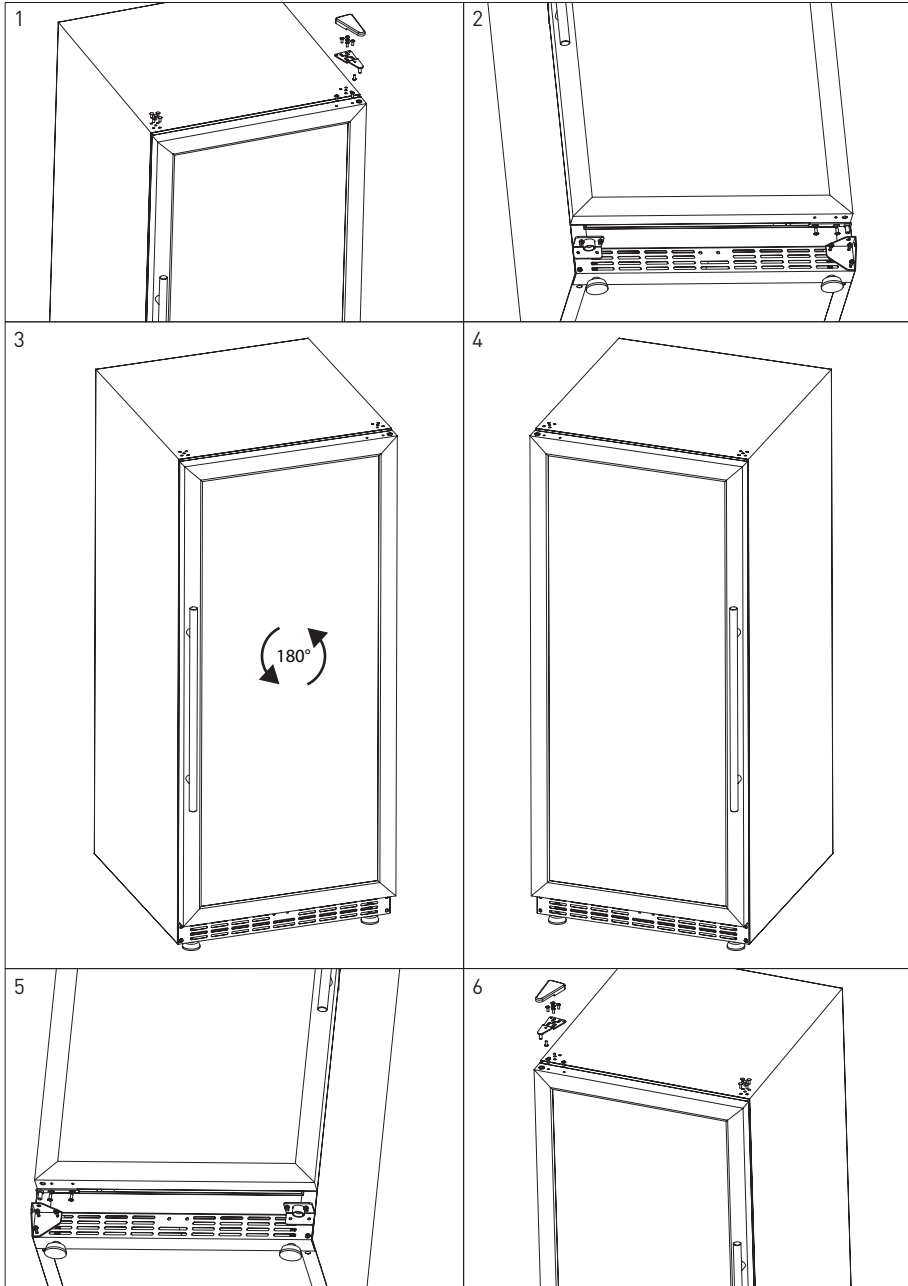


11: GB:Lower chamber / PL:Komora dolna / DE:Untere Kammer / RU:Нижняя камера

12: GB:Upper chamber / PL:Komora górna / DE:Obere Kammer / RU:Верхняя камера

237748:





GB: Technical specifications / PL: Dane techniczne / DE: Technische Angaben / RU: Технические данные

|   |  |   |
|---|--|---|
| A | 237663                                 | 237748                                  |
| B | 220-240V- 50Hz / 220-240В ~ 50Гц       |   |
| C | 90 W / Вт                              | 150 W / Вт                              |
| D | 0,5 A                                  | 0,9 A                                   |
| E | 1,5 W / Вт                             |   |
| F | R600a / 30g                            | R600a / 50g                             |
| G | 5°C - 22°C                             |   |
| H | G                                      |   |
| I | Cyclopentane                           |   |
| J | I                                      |   |
| K | N-ST (16°C to 38°C)                    |   |
| L | 2                                      |   |
| M | 5                                      | 13                                      |
| N | < 50 dB (A)                            |   |
| O | 133 L                                  | 429 L                                   |
| P | 46 bottles/ butelki/ Flaschen/ бутылки | 152 bottles/ butelki/ Flaschen/ бутылки |
| Q | 595x588x(H)820 mm/mm                   | 595x605x(H)1805 mm/mm                   |
| R | 50 kg / кг                             | 105 kg / кг                             |

A: GB:Item no. / PL:Nr pozycji / DE:Art.-Nr. / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / PL:Znamionowa moc wejściowa / DE:Nenningangsleistung / RU:Номинальная входная мощность

D: GB:Rated Current / PL:Prąd znamionowy / DE:Nennstrom / RU:Номинальный ток

E: GB: Rated power of the illumination light source / PL: Moc znamionowa źródła oświetlenia / DE: Nennleistung der Beleuchtungslichtquelle / RU: Номинальная мощность источника света

F: GB: Refrigerant used and injection quantity / PL: Czynnik chłodniczy / ilość wtry- skiwanego czynnika / DE: Kältemittel / Menge des einge- spritzten Mittels / RU: Хладагент / количество вводи- мого агента

G: GB:Temperature settings / PL:Ustawienia temperatury / DE:Temperatur-Einstellungen / RU:Настройки температуры

H: GB:Energy efficiency class / PL:Klasa efektywności energetycznej / DE:Energieeffizienzklasse / RU:Класс энергоэффективности

I: GB: Foam blowing agent (Cyclopentan) / PL: Porofor izolacji (Cyclopentan) / DE: Schaumtreibmittel (Cyclopentan) / RU: Легковоспламеняющийся пе- нообразователь (Циклопентан)

J: GB:Protection class (Class) / PL:Klasa ochrony (klasa) / DE:Schutzklasse (Klasse) / RU:Класс защиты (класс)

K: GB:Climate class / PL:Klasa klimatyczna / DE:Klimaklasse / RU:Климатический класс

L: GB: Number of temperature zone / PL: Ilość stref temperaturowych / DE: Anzahl der Temperaturzonen / RU: Количество температурных зон

M: GB: Number of shelf / PL: Ilość półek / DE: Anzahl der Fächer / RU: Количество полок

N: GB: Noise level / PL:Poziom hałasu / DE:Geräuschpegel / RU:Уровень шума

O: GB:Capacity / PL:Pojemność / DE:Kapazität / RU:Вместимость

P: GB: Storage bottle capacity / PL: Pojemność - liczba przechowywanych butelek / DE: Kapazität – Anzahl der gelagerten Flaschen / RU: Емкость - количество хранящихся бутылок

GB: NOTE! The number of storage bottle is calculated by standard wine bottles of diameter 3 inches. The actual number for storage may vary from different bottle size.

PL: UWAGA! Liczba butelek do przechowywania jest obliczana na podstawie standardowych butelek do wina o średnicy 3 cali. Rzeczywista liczba przechowywanych butelek może różnić się od rozmiaru butelki.

DE: HINWEIS! Die Anzahl der Lagerflaschen wird durch Standardweinflaschen mit Durchmesser 3 Zoll berechnet. Die tatsächliche Anzahl für die Lagerung kann von einer anderen Flaschengröße abweichen.

RU: ПРИМЕЧАНИЕ! Количество бутылок для хранения рассчитывается по стандартным винным бутылкам диаметром 3 дюйма. Фактическое количество флаконов для хранения может отличаться в зависимости от размера флакона.

Q: GB:Dimensions / PL:Wymiary / DE:Abmessungen / RU:Размеры

R: GB:Net weight / PL:Waga netto / DE:Nettogewicht / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.


DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Dear Customer,


Thank you for purchasing this Barmatic appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

### Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

### Special safety instructions

- This appliance is intended for buffet and household use.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
-  **CAUTION! RISK OF FIRE!** The refrigerant used is R600a. It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.
- The foam blowing agent used is Cyclopentane in this appliance. It is highly flammable.
- **CAUTION! RISK OF BURNS!** Refrigerant liquid sprayed on the skin can cause critical burns. Keep eyes and skin protected. If refrigerant burns occur, rinse immediately with cold water. In case burns are severe, apply ice and contact medical treatment immediately.
- **WARNING!** Provide sufficient ventilation in the surrounding structure when building-in. Never block the air flow suction and air outlet in order to keep air circulation.
- **WARNING!** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING!** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, aerosol cans with a flammable propellant, flammable or explosive substances, etc. inside or near the appliance.
- Once installed, the appliance must not be tilted at an angle



greater than 5° and it is necessary to wait 2h before connecting it to the power supply to switch it on. The same applies if the appliance is moved afterwards.

- If the appliance has been switched off or disconnected from the power supply, it is necessary to wait 5 minutes until switching on again.
- **WARNING!** Do not place extension cords with multiple outlets or any type of external power supply on the back of the appliance.

### Intended use

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and others working environment;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environment;
  - bed and breakfast type environment.
- The appliance is designed for wine storage and cooling. (e.g. Champagne, white wine, red wine, etc.) Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

### Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

### Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Housing enclosure
2. Touch control panel (See ==> Operation)
3. Upper hinge cover
4. Door frame
5. Wooden shelves
6. Lower hinge cover
7. Ventilation holes
8. Door handle
9. Adjustable feet

**Remark:** The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

### Circuit diagram

237663

(Fig.2 on page 3)

- A1. PTC Heater
- B1. Condenser Fan
- C1. PTC Heater Fan
- D1. Evaporator Fan
- E1. Middle Fan
- F1. Plug
- G1. Control PCB
- H1. Red

- I1. Black
- J1. Starter
- K1. Defrost Sensor
- L1. L
- M1. Upper Sensor
- N1. N
- O1. Lower Sensor
- P1. LED
- Q1. Transformer
- R1. Compressor

### Circuit diagram

237748

(Fig.3 on page 4)

- A2. PTC Heater 1
- B2. Fan 1
- C2. Fan 2
- D2. Fan 3
- E2. Plug
- F2. Control PCB
- G2. Red
- H2. Black
- I2. Starter
- J2. Upper Sensor
- K2. Lower Sensor
- L2. L
- M2. LED
- N2. N
- O2. PTC Heater 2
- P2. Compressor

### Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

**NOTE!** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

### Operating instructions

(Fig.4 on page 4)

Display indicator

237663

- B: Display of the actual temperature of the lower chamber.
- C: Indicator light of compressor working. While the compressor operating, the red light is on. While it stops operating, the red light is off.
- D: Display of the actual temperature of the upper chamber.
- I : When the °C light is on, it indicates Celsius temperature; When the °F light is on, it indicates Fahrenheit temperature.

Noted :The appliance is divided into 2 separate zones. The "Upper chamber" and "Lower chamber" of the appliance are controlled and displayed independently with the use of the control panel.

#### Display indicator 237748

L: Display of the actual temperature of the chamber.

#### Touch control 237663

E: Temperature setting button of the upper chamber; Once you press the button, the temperature increase 1°C or 1°F. Setting range is between 5°C~12°C or 41°F~54°F.

A: Temperature setting button of the lower chamber; Once you press the button, the temperature increase 1°C or 1°F. Setting range is between 12°C~22°C or 54°F~72°F.

F: Cabinet light control button: Turns cabinet light on / off.

G: Celsius and Fahrenheit conversion button: Converts the temperature display to Celsius or Fahrenheit.

H: Power on and off button; Press the button for 3 seconds, it starts; press it for 3 seconds again, it stops.

#### Touch control 237748

J: Cabinet light control button Turns cabinet light on / off.

K: Celsius and Fahrenheit conversion button: Converts the temperature display to Celsius or Fahrenheit.

N: Temperature Setting buttons: Pressing the UP or DOWN button to increases or decreases the temperature by 1°C or 1°F. Setting range is between 5°C~12°C or 41°F~54°F.

O: Power on and off button; Press the button for 3 seconds, it starts; press it for 3 seconds again, it stops.

#### Change door open direction

- **CAUTION!** Do protection (not supplied) for the glass door to avoid damage.
- The door is only changing by trained personnel.
- The user shall be solely liable for the damage of changing open direction of the door.
- Follow the working procedure on Fig.5 on page 5.

### Optimal Wine Serving Temperature

| Temperature | Type of wine                  | Wine Category                        |
|-------------|-------------------------------|--------------------------------------|
| 18°C (65°F) | Rich, Intense, Oaky, Pepper   | Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz |
| 17°C (63°F) | Reds                          | Barolo, Burgundy Grand Cru           |
| 16°C (61°F) | Medium To Lighter Bodied Reds | Rioja, Pinot Noir, CDP               |
| 15°C (59°F) |                               | Chianti, Zinfandel                   |
| 14°C (57°F) |                               | Chinon, Port, Madeira                |
| 13°C (55°F) |                               | Dolcetto, Cotes Du Rhone             |
| 12°C (54°F) | Juicy, Fruity Reds            | Beaujolais, Valpolicella             |

|             |                          |                                    |
|-------------|--------------------------|------------------------------------|
| 11°C (52°F) | Full-bodied/oaked whites | White Burgundy                     |
| 10°C (50°F) | Medium To Lighter Bodied | Chardonnay, Sauternes              |
| 9°C (48°F)  | Whites                   | Sauvignon Blanc, Chablis           |
| 8°C (47°F)  | Sweet And Sparking Wines | Vintage Champagnes                 |
| 7°C (45°F)  |                          |                                    |
| 6°C (43°F)  |                          | Champagne NV, Prosecco, Cava, Asti |

### Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.

#### Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- No parts are dishwasher safe.

#### Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

#### Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart. Move the machine slowly, carefully, and never incline more than 45°.

## Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

| Problems  | Possible cause  | Possible solution   |
|---|---|---|
| The appliance is connected to the power supply but does not function. | Power plug is not connected properly to the electrical power. | Check again to make sure it is connected properly.  |
|   | The circuit breaker tripped or a blown fuse.                  | Contact the supplier.   |
| Temperature inside the appliance is too warm.                         | Temperature is set too warm.                                  | Turn to a cooler setting.   |
|   | Door is kept open too long.                                   | Open door less.   |
|   | The door gasket does not seal properly.                       | Check to make sure the door gasket seal properly.   |
| Moisture forms on the inside appliance walls.                         | Door is kept on for too long.                                 | Open the door less.   |
| Too much Vibration.   | The appliance is not placed level.                            | Check the level and adjust the feet until the wine cooler is level. (Minor vibration is normal) |
| The door will not close properly.                                     | The Wine Cooler is not placed level.                          | Check the level and adjust the feet until the wine cooler is level.                             |
|   | The door was reversed and not properly installed.             | 2. Contact the supplier   |
|   | The shelves are out of position.                              | Check and put the shelves on right position.  |

## Error code identification

| Error codes  | Possible cause  | Possible solution     |
|--------------|---|-----------------------|
| "E1" or "E2" | The connection of upper zone temperature sensor is loose. | Reconnect the sensor  |
|              | Upper zone temperature sensor is defective.               | Contact the supplier. |
| "E3" or "E4" | The connection of defrost sensor is loose.                | Reconnect the sensor  |
|              | Defrost sensor is defective.                              | Contact the supplier. |

|   |   |   |
|---|---|---|
| "E7" or "E8"  | The connection of lower zone temperature sensor is loose.                     | Reconnect the sensor  |
|   | Lower zone temperature sensor is broken.                                      | Contact the supplier.   |
| "HH" with beep sound  | High temperature alarm (the temperature in the wine cabinet over 78.8°F/26°C) | Contact the supplier.   |
|   | Gas leakage.  |   |
|   | The capillary copper tube on the strainer beside the compressor is blocked.   |   |
|   | The evaporator fan is defective.  |   |
| "LL" is flashing with beep sound and the compressor is stopped operation. | Low temperature alarm (temperature in the wine cabinet below 32°F/0°C)        | 1. Disconnect the power and connect it again after 5 mins.<br>2. Contact the supplier |
|   | The fan of heater is stopped.   |   |
|   | The control panel is abnormal.  |   |
|   | The heater is defective.  |   |

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

## Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility


for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

PL

POLSKI

Szanowny Kliencie,  
Dziękujemy za zakup tego urządzenia Barmatic. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.


## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączyć urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony

personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.

- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

## Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i w formie bufetu.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.
-  **UWAGA! RYZYKO POŻARU!** Zastosowanym czynnikiem chłodniczym jest R600a. Jest to łatwopalny czynnik chłodniczy, który jest przyjazny dla środowiska. Choć jest łatwopalny, nie uszkadza warstwy ozonowej i nie zwiększa efektu cieplarnianego. Jednak użycie tego chłodziwa doprowadziło do niewielkiego wzrostu poziomu hałasu w urządzeniu. Oprócz hałasu sprężarki może być słyszalny przepływ chłodziwa wokół układu. Jest to nieuniknione i nie ma negatywnego wpływu na działanie urządzenia. Podczas transportu i konfiguracji urządzenia należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić żadnych części układu chłodzenia. Wyciek chłodziwa może uszkodzić oczy.
- W tym urządzeniu stosowanym środkiem do wydmuchiwania piany jest cyklopentan. Jest wysoce łatwopalny.
- **UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ!** Ciecz czynnika chłodniczego rozpylana na skórę może spowodować poważne oparzenia. Chronić oczy i skórę. Jeśli dojdzie do oparzeń czynnika chłodniczego, należy natychmiast spłukać je zimną wodą. W przypadku poważnych oparzeń zastosować łód i natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- **OSTRZEŻENIE!** Zapewnić wystarczającą wentylację w otaczającej konstrukcji podczas montażu. Nigdy nie należy blo-

knować zasysania i wylotu powietrza, aby utrzymać cyrkulację powietrza.

- **OSTRZEŻENIE!** Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszenia procesu rozmrażania, innych niż zalecane przez producenta.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie uszkodzić układu chłodniczego.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie wolno używać urządzeń elektrycznych w komorach do przechowywania żywności, chyba że są one typu zalecanego przez producenta.
- Nie umieszczać w urządzeniu ani w jego pobliżu żadnych niebezpiecznych produktów, takich jak paliwo, alkohol, farba, puszki z aerozolem zawierające łatwopalne materiały pędne, substancje palne lub wybuchowe itp.
- Po zainstalowaniu urządzenia nie wolno przechylać pod kątem większym niż 5° i należy odczekać 2 godziny przed podłączeniem go do zasilania, aby je włączyć. To samo dotyczy sytuacji, w której urządzenie zostanie przesunięte.
- Jeśli urządzenie zostało wyłączone lub odłączone od zasilania, należy odczekać 5 minut do ponownego włączenia.
- **OSTRZEŻENIE!** Z tyłu urządzenia nie wolno umieszczać przedłużaczy z wieloma gniazdami ani z żadnym zasilaczem zewnętrznym.

## Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
  - personel w kuchni w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
  - gospodarstwa rolne;
  - przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych;
  - otoczenie typu łózka i śniadania.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania i chłodzenia wina (np. szampana, białego wina, czerwonego wina itp.). Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

## Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

## Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Obudowa
2. Dotykowy panel sterowania (patrz ==> Obstuga)
3. Osłona górnego zawiasu
4. Rama drzwi
5. Półki drewniane
6. Dolna osłona zawiasu
7. Otwory wentylacyjne
8. Uchwyt drzwiowy

9. Regulowane nóżki

**Uwaga:** Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionego na ilustracjach.

## Schemat elektryczny

237663

(Rys. 2 na stronie 3)

- A1. Podgrzewacz PTC
- B1. Wentylator skraplacza
- C1. Wentylator grzałki PTC
- D1. Wentylator parownika
- E1. Wentylator środkiem
- F1. Wtyczka
- G1. PCB sterowania
- H1. Czerwony
- I1. Czarny
- J1. Przystawka
- K1. Czujnik rozmrażania
- L1. L
- M1. Czujnik górny
- N1. N
- O1. Dolny czujnik
- P1. Dioda LED
- Q1. Transformator
- R1. Sprężarka

## Schemat elektryczny

237748

(Rys. 3 na stronie 4)

- A2. Podgrzewacz PTC 1
- B2. Wentylator 1
- C2. Wentylator 2
- D2. Wentylator 3
- E2. Wtyczka
- F2. PCB sterowania
- G2. Czerwony
- H2. Czarny
- I2. Przystawka
- J2. Czujnik górny
- K2. Dolny czujnik
- L2. L
- M2. Dioda LED
- N2. N
- O2. Podgrzewacz PTC 2
- P2. Sprężarka

## Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na działanie wysokiej temperatury powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy zachować, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.

- Należy zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

**UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

## Instrukcja obsługi

(Rys. 4 na stronie 4)

### Wskaźnik wyświetlacza

#### 237663

B: Wyświetlanie rzeczywistej temperatury komory dolnej.

C: Kontrolka sprężarki działa. Podczas pracy sprężarki świeci się czerwona kontrolka. Gdy urządzenie przestaje działać, czerwona lampka jest wyłączona.

D: Wyświetlanie rzeczywistej temperatury w komorze górnej.

I: Gdy kontrolka °C jest włączona, wskazuje temperaturę w stopniach Celsjusza; gdy kontrolka °F jest włączona, wskazuje temperaturę Fahrenheita.

Uwaga: Urządzenie jest podzielone na 2 oddzielne strefy. „Komora górna” i „Komora dolna” urządzenia są sterowane i wyświetlane niezależnie za pomocą panelu sterowania.

### Wskaźnik wyświetlacza

#### 237748

L: Wyświetlanie rzeczywistej temperatury komory.

## Sterowanie dotykowe

#### 237663

E: Przycisk regulacji temperatury w górnej komorze; po naciśnięciu przycisku temperatura wzrasta o 1°C lub 1°F. Zakres ustawień wynosi 5°C–12°C lub 41°F–54°F.

A: Przycisk regulacji temperatury w dolnej komorze; po naciśnięciu przycisku temperatura wzrasta o 1°C lub 1°F. Zakres ustawień wynosi od 12°C do 22°C lub od 54°F do 72°F.

F: Przycisk sterowania oświetleniem szafki: Włącza/wyłącza oświetlenie szafy.

G: Przycisk konwersji w stopniach Celsjusza i Fahrenheita: Konwertuje wyświetlacz temperatury na stopnie Celsjusza lub Fahrenheita.

H: Przycisk wt./wyt.; Nacisnąć przycisk i przytrzymać przez 3 sekundy; przycisk zostanie uruchomiony; nacisnąć go ponownie przez 3 sekundy; przestanie działać.

## Sterowanie dotykowe

#### 237748

J: Przycisk sterowania oświetleniem szafy Włącza/wyłącza oświetlenie szafy.

K: Przycisk konwersji w stopniach Celsjusza i Fahrenheita: Konwertuje wyświetlacz temperatury na stopnie Celsjusza lub Fahrenheita.

N: Przyciski ustawiania temperatury: Naciśnięcie przycisku W GÓRĘ lub W DÓŁ powoduje zwiększenie lub zmniejszenie temperatury o 1°C lub 1°F. Zakres ustawień wynosi 5°C–12°C lub 41°F–54°F.

O: Przycisk wt./wyt.; Nacisnąć przycisk i przytrzymać przez 3 sekundy; przycisk zostanie uruchomiony; nacisnąć go ponownie przez 3 sekundy; przestanie działać.

## Zmiana kierunku otwierania drzwi

- **UWAGA!** Aby uniknąć uszkodzenia, należy zabezpieczyć szklane drzwi (niedotknięte do zestawu).
- Drzwi zmieniają się tylko przez przeszkolony personel.
- Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za uszkodzenie zmiany kierunku otwierania drzwi.
- Postępować zgodnie z procedurą roboczą na rys. 5 na stronie 5.

## Optymalna temperatura serwowania wina

| Temperatura | Rodzaj wina                                  | Kategoria wina                       |
|-------------|--|--------------------------------------|
| 18°C (65°F) | Bogate, intensywne, dębowe, pieprzowe        | Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz |
| 17°C (63°F) | Czerwone                                     | Barolo, Burgundy Grand Cru           |
| 16°C (61°F) | Wina czerwone o średniej lub lekkiej budowie | Rioja, Pinot Noir, CDP               |
| 15°C (59°F) |  | Chianti, Zinfandel                   |
| 14°C (57°F) |  | Chinon, Port, Madeira                |
| 13°C (55°F) |  | Dolcetto, Cotes Du Rhone             |
| 12°C (54°F) | Czerwone wina soczyste i owocowe             | Beaujolais, Valpolicella             |
| 11°C (52°F) | Wina białe o mocnej budowie/dębowe           | Białe burgundy                       |
| 10°C (50°F) | Wina o średniej lub lekkiej budowie          | Chardonnay, Sauternes                |
| 9°C (48°F)  | Wina białe                                   | Sauvignon Blanc, Chablis             |
| 8°C (47°F)  | Wina słodkie i musujące                      | Szampany typu vintage                |
| 7°C (45°F)  |  |                                      |
| 6°C (43°F)  |  | Champagne NV, Prosecco, Cava, Asti   |

## Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGĘ!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.

## Czyszczenie

- Ochludzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.

- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

### Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

### Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przemieszczać urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas przenoszenia lub transportu maszyny ze względu na jej dużą wagę. Z co najmniej 2 osobami lub korzystając z wózka. Przesuwać maszynę powoli, ostrożnie i nigdy nie nachylać jej pod kątem większym niż 45°.

### Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

| Problemy   | Możliwa przyczyna   | Możliwe rozwiązanie   |
|--|---|---|
| Urządzenie jest podłączone do zasilania, ale nie działa. | Wtyczka zasilająca nie jest prawidłowo podłączona do zasilania elektrycznego. | Sprawdź ponownie, aby upewnić się, że jest prawidłowo podłączony. |
|  | Zadziałał wyłącznik automatyczny lub przepalił się bezpiecznik.               | Skontaktuj się z dostawcą.  |
| Temperatura wewnątrz urządzenia jest zbyt wysoka.        | Temperatura jest ustawiona zbyt wysoko.                                       | Obrócić do ustawienia chłodnicy.                                  |
|  | Drzwi pozostają otwarte zbyt długo.   | Mniej otwartych drzwi.  |
|  | Uszczelka drzwi nie uszczelnia się prawidłowo.                                | Sprawdzić, czy uszczelka drzwi jest prawidłowo uszczelniona.      |
| Wewnątrz ścian urządzenia tworzy się wilgoć.             | Drzwi pozostają włączone zbyt długo.  | Niewielkie otwarcie drzwi.  |

|                                    |  |   |
|------------------------------------|--|---|
| Za dużo wibracji.                  | Urządzenie nie jest ustawione na poziomie.             | Sprawdzić poziom i wyregulować nóżki, aż chłodziarka do wina będzie wyzmiomowana. (Niewielkie wibracje są normalne) |
| Drzwi nie zamykają się prawidłowo. | Chłodziarka wina nie jest ustawiona na poziomie.       | Sprawdzić poziom i wyregulować nóżki, aż chłodziarka do wina będzie wyzmiomowana.                                   |
|                                    | Drzwi zostały odwrócone i nieprawidłowo zainstalowane. | 2. Skontaktuj się z dostawcą  |
|                                    | Półki są w niewłaściwym położeniu.                     | Sprawdzić i umieścić półki we właściwym położeniu.  |

### Identyfikacja kodu błędu

| Kody błędów                | Możliwa przyczyna  | Możliwe rozwiązanie        |
|----------------------------|--|----------------------------|
| „E1” lub „E2”              | Połączenie czujnika temperatury górnego pola grzejnego jest luźne.     | Ponownie podłączyć czujnik |
|                            | Czujnik temperatury górnej strefy jest uszkodzony.                     | Skontaktuj się z dostawcą. |
| „E3” lub „E4”              | Połączenie czujnika rozmrażania jest luźne.                            | Ponownie podłączyć czujnik |
|                            | Czujnik rozmrażania jest uszkodzony.                                   | Skontaktuj się z dostawcą. |
| „E7” lub „E8”              | Połączenie czujnika temperatury dolnej strefy jest luźne.              | Ponownie podłączyć czujnik |
|                            | Czujnik temperatury dolnej strefy jest uszkodzony.                     | Skontaktuj się z dostawcą. |
| „HH” z sygnałem dźwiękowym | Alarm wysokiej temperatury (temperatura w szafce na wino powyżej 26°C) | Skontaktuj się z dostawcą. |
|                            | Wyciek gazu.   |                            |
|                            | Rurka miedziana kapilarna na sicie obok sprężarki jest zablokowana.    |                            |
|                            | Wentylator parownika jest uszkodzony.                                  |                            |

|   |   |  |
|---|---|--|
| „LL” miga sygnałem dźwiękowym, a sprężarka jest zatrzymana. | Alarm niskiej temperatury (temperatura w szafce na wino poniżej 32°F/0°C) | 1. Odłączyć zasilanie i podłączyć je ponownie po 5 minutach.<br>2. Skontaktuj się z dostawcą |
|   | Wentylator grzałki jest zatrzymany.                                       |  |
|   | Panel sterowania jest nieprawidłowy.                                      |  |
|   | Nagrzewnica jest uszkodzona.  |  |

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj użytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj użytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Groź Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylozowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega poten-

cjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

## DEUTSCH

**Sehr geehrter Kunde,**

**Vielen Dank, dass Sie dieses Barmatic Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.**

## Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNING!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNING!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNING!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteeikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.



- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

## Besondere Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist für den Buffet- und Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.



**VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Das verwendete Kältemittel ist R600a. Es handelt sich um ein entflammbares Kältemittel, das umweltfreundlich ist. Obwohl er entzündlich ist, beschädigt er die Ozonschicht nicht und erhöht nicht den Gewächshauseffekt. Die Verwendung dieses Kühlmittels hat jedoch zu einem leichten Anstieg des Geräuschpegels des Geräts geführt. Zusätzlich zum Geräusch des Kompressors können Sie möglicherweise das Kühlmittel hören, das durch das System fließt. Dies ist unvermeidbar und hat keine nachteiligen Auswirkungen auf die Leistung des Geräts. Während des Transports und der Einrichtung des Geräts ist darauf zu achten, dass keine Teile des Kühlsystems beschädigt werden. Undichtiges Kühlmittel kann die Augen schädigen.

- Das verwendete Schaumtreibmittel ist Cyclopentan in diesem Gerät. Es ist leicht entzündlich.
- **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Auf die Haut gesprühte Kältemittelflüssigkeit kann kritische Verbrennungen verursachen. Augen und Haut schützen. Wenn Kältemittel verbrennt, sofort mit kaltem Wasser abspülen. Bei schweren Verbrennungen Eis auftragen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- **WARNUNG!** Sorgen Sie beim Einbau für ausreichende Belüftung in der umgebenden Struktur. Die Luftansaugung und den Luftauslass niemals blockieren, um die Luftzirkulation zu erhalten.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, außer denen, die vom Hersteller empfohlen werden.
- **WARNUNG!** Den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine Elektrogeräte innerhalb der Lebensmittelfächer des Geräts, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.
- Stellen Sie keine gefährlichen Produkte wie Kraftstoff, Alkohol, Farbe, Aerosoldosen mit entflammbarem Treibmittel, entflammbaren oder explosiven Substanzen usw. in oder in der Nähe des Geräts auf.
- Nach der Installation darf das Gerät nicht mehr in einem Winkel von mehr als 5° gekippt werden und es muss 2 Stunden gewartet werden, bevor es an das Netzteil angeschlossen wird, um es einzuschalten. Gleiches gilt, wenn das Gerät anschließend bewegt wird.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet oder vom Netz getrennt wurde, muss 5 Minuten gewartet werden, bis es wieder eingeschaltet wird.
- **WARNUNG!** Stecken Sie keine Verlängerungskabel mit mehreren Steckdosen oder anderen externen Netzteilen auf die Rückseite des Geräts.

## Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Haushalten und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie z. B.:
  - Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - Bauernhäuser;
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
  - Umgebung mit Frühstück.
- Das Gerät ist für die Lagerung und Kühlung von Weinen ausgelegt (z. B. Champagner, Weißwein, Rotwein usw.). Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

## Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Wire für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

## Hauptteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Gehäuse
2. Touch-Bedienfeld (siehe ==> Bedienung)
3. Obere Scharnierabdeckung
4. Türrahmen
5. Holzregale
6. Untere Scharnierabdeckung
7. Belüftungsöffnungen
8. Türgriff
9. Verstellbare Füße

**Anmerkung:** Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Punkte, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

## Elektrischer Schaltplan

237663

(Abb. 2 auf Seite 3)

- A1. PTC-Heizelement
- B1. Kondensator-Lüfter
- C1. Lüfter PTC-Heizung
- D1. Verdampfer-Lüfter
- E1. Mittlerer Lüfter
- F1. Stecker
- G1. Steuerplatine
- H1. Rot
- I1. Schwarz
- J1. Anlasser
- K1. Abtausensor
- L1. L
- M1. Oberer Sensor
- N1. N
- O1. Unterer Sensor
- P1. LED
- Q1. Transformator
- R1. Kompressor

## Elektrischer Schaltplan

237748

(Abb. 3 auf Seite 4)

- A2. PTC-Heizelement 1
- B2. Lüfter 1
- C2. Lüfter 2
- D2. Lüfter 3
- E2. Stecker
- F2. Steuerplatine
- G2. Rot
- H2. Schwarz
- I2. Anlasser
- J2. Oberer Sensor
- K2. Unterer Sensor
- L2. L
- M2. LED
- N2. N
- O2. PTC-Heizelement 2
- P2. Kompressor

## Vorbereitung vor Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehörteilen. Bei unvollständiger oder beschädigter

Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.

- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die vor Wasserspritzern geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch für zukünftige Referenzzwecke auf.

**HINWEIS!** Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

## Bedienungsanleitung

(Abb. 4 auf Seite 4)

**Anzeige anzeigen**

237663

- B: Anzeige der Ist-Temperatur der Unterkammer.
- C: Kontrollleuchte für Kompressor funktioniert. Während der Kompressor in Betrieb ist, leuchtet die rote Lampe. Während er nicht mehr funktioniert, erlischt die rote Lampe.
- D: Anzeige der Ist-Temperatur der oberen Kammer.
- I: Wenn die °C-Lampe leuchtet, zeigt sie die Temperatur in Celsius an; wenn die °F-Lampe leuchtet, zeigt sie die Temperatur in Fahrenheit an.

**Hinweis:** Das Gerät ist in 2 separate Zonen unterteilt. Die „Obere Kammer“ und „Untere Kammer“ des Gerätes werden mit Hilfe des Bedienfelds unabhängig voneinander gesteuert und angezeigt.

**Anzeige anzeigen**

237748

- L: Anzeige der Ist-Temperatur der Kammer.

**Touch-Steuerung**

237663

- E: Temperatureinstellungstaste der oberen Kammer; wenn Sie die Taste drücken, erhöht sich die Temperatur um 1 °C. Der Einstellbereich liegt zwischen 5 °C und 12 °C.
- A: Temperatureinstellungstaste der unteren Kammer; Sobald Sie die Taste drücken, erhöht sich die Temperatur um 1 °C oder 1 °F. Der Einstellbereich liegt zwischen 12 °C und 22 °C.
- F: Schaltschrank-Lichtsteuertaste: Schaltet die Schrankbeleuchtung ein/aus.
- G: Umrechnungstaste für Celsius und Fahrenheit: Konvertiert die Temperaturanzeige in Celsius oder Fahrenheit.
- H: Ein- und Ausschalten; Drücken Sie die Taste 3 Sekunden lang, sie startet; drücken Sie sie erneut 3 Sekunden lang, sie stoppt.

**Touch-Steuerung**

237748

- J: Schaltschrankbeleuchtungs-Steuertaste Schaltet die Schaltschrankbeleuchtung ein/aus.
- K: Umrechnungstaste für Celsius und Fahrenheit: Konvertiert die Temperaturanzeige in Celsius oder Fahrenheit.
- N: Schaltflächen für die Temperatureinstellung: Drücken Sie die Taste NACH OBEN oder NACH UNTEN, um die Tempe-

atur um 1 °C oder 1 °F zu erhöhen oder zu verringern. Der Einstellbereich liegt zwischen 5 °C und 12 °C.

0: Ein- und Ausschalten; Drücken Sie die Taste 3 Sekunden lang, sie startet; drücken Sie sie erneut 3 Sekunden lang, sie stoppt.

**Türöffnungsrichtung ändern**

- **VORSICHT!** Schutz (nicht im Lieferumfang enthalten) für die Glastür durchführen, um Schäden zu vermeiden.
- Die Tür wechselt nur von geschultem Personal.
- Der Benutzer haftet allein für den Schaden, der durch die Änderung der Öffnungsrichtung der Tür entsteht.
- Befolgen Sie das Arbeitsverfahren auf Abb. 5 auf Seite 5.

**Optimale Trinktemperatur für Wein**

| Temperatur  | Weinarten  | Weinsorten                           |
|-------------|--|--------------------------------------|
| 18°C (65°F) | Wein mit reichem, kräftigen, Eichen-, Pfeffergeschmack | Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz |
| 17°C (63°F) | Rotwein  | Barolo, Burgundy Grand Cru           |
| 16°C (61°F) | Rotweine mit mittlerer oder leichter Struktur          | Rioja, Pinot Noir, CDP               |
| 15°C (59°F) |  | Chianti, Zinfandel                   |
| 14°C (57°F) |  | Chinon, Port, Madeira                |
| 13°C (55°F) |  | Dolcetto, Cotes Du Rhone             |
| 12°C (54°F) | Saftige und fruchtige Rotweine                         | Beaujolais, Valpolicella             |
| 11°C (52°F) | Weißweine mit starker Struktur/ Eichenweine            | Weißer Burgunder                     |
| 10°C (50°F) | Weine mit mittlerer oder leichter Struktur             | Chardonnay, Sauternes                |
| 9°C (48°F)  | Weißweine  | Sauvignon Blanc, Chablis             |
| 8°C (47°F)  | Süß- und Schaumweine                                   | Vintage Champagner                   |
| 7°C (45°F)  |  |                                      |
| 6°C (43°F)  |  | Champagne NV, Prosecco, Cava, Asti   |

**Reinigung und Wartung**

- **AUFMERKSAMKEIT!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie für die Reinigung keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und es zu Stromschlägen kommen kann.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.

**Reinigung**

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch oder Schwamm.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Wasser mit den elektrischen Komponenten.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

**Wartung**

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

**Transport und Lagerung**

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.
- Beim Bewegen oder Transport der Maschine ist aufgrund ihres hohen Gewichts besondere Vorsicht geboten. Mit mindestens 2 Personen oder mit einem Wagen. Bewegen Sie die Maschine langsam, vorsichtig und niemals um mehr als 45° geneigt.

**Fehlerbehebung**

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, sehen Sie sich bitte die folgende Tabelle für die Lösung an. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

| Probleme  | Mögliche Ursache  | Mögliche Lösung   |
|---|---|---|
| Das Gerät ist an das Netzteil angeschlossen, funktioniert aber nicht. | Der Netzstecker ist nicht ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen. | Überprüfen Sie erneut, ob es richtig angeschlossen ist. |
|   | Der Leistungsschalter hat ausgelöst oder eine durchgebrannte Sicherung.       | Wenden Sie sich an den Lieferanten.                     |



|   |  |  |
|---|--|--|
| Die Temperatur im Gerät ist zu warm.                    | Die Temperatur ist zu warm eingestellt.                      | Wechseln Sie zu einer kühleren Einstellung.  |
|   | Die Tür bleibt zu lange geöffnet.                            | Öffnen Sie die Tür weniger.  |
|   | Die Türdichtung dichtet nicht richtig ab.                    | Prüfen Sie, ob die Türdichtung ordnungsgemäß abgedichtet ist.  |
| An den Innenwänden des Geräts bildet sich Feuchtigkeit. | Die Tür bleibt zu lange eingeschaltet.                       | Öffnen Sie die Tür weniger.  |
| Zu viel Vibration.                                      | Das Gerät ist nicht waagrecht aufgestellt.                   | Überprüfen Sie die Höhe und stellen Sie die Füße ein, bis der Weinkühler eben ist. (Geringfügige Vibration ist normal) |
| Die Tür schließt nicht richtig.                         | Der Weinkühler ist nicht waagrecht aufgestellt.              | Überprüfen Sie die Höhe und stellen Sie die Füße ein, bis der Weinkühler eben ist.                                     |
|   | Die Tür wurde umgedreht und nicht ordnungsgemäß installiert. | 2. Wenden Sie sich an den Lieferanten  |
|   | Die Regale sind außer Position.                              | Überprüfen Sie die Regale und bringen Sie sie in die richtige Position.  |

### Fehlercode-Identifikation

| Fehlercodes    | Mögliche Ursache   | Mögliche Lösung                     |
|----------------|--|-------------------------------------|
| „E1“ oder „E2“ | Der Anschluss des oberen Zonentemperatursensors ist lose.  | Sensor wieder anschließen           |
|                | Oberer Zonentemperatursensor ist defekt.                   | Wenden Sie sich an den Lieferanten. |
| „E3“ oder „E4“ | Der Anschluss des Abtausensors ist lose.                   | Sensor wieder anschließen           |
|                | Der Abtausensor ist defekt.                                | Wenden Sie sich an den Lieferanten. |
| „E7“ oder „E8“ | Der Anschluss des unteren Zonentemperatursensors ist lose. | Sensor wieder anschließen           |
|                | Unterer Zonentemperatursensor ist defekt.                  | Wenden Sie sich an den Lieferanten. |

|  |  |   |
|--|--|---|
| „HH“ mit Piepton   | Hochtemperaturalarm (die Temperatur im Weinschrank über 26 °C)     | Wenden Sie sich an den Lieferanten.   |
|  | Gasleckage.  |   |
|  | Das Kapillarkupferrohr am Sieb neben dem Kompressor ist blockiert. |   |
|  | Der Verdampferlüfter ist defekt.                                   |   |
| „LL“ blinkt mit einem Piepton und der Kompressor ist in Betrieb. | Niedrigtemperaturalarm (Temperatur im Weinschrank unter 0 °C)      | 1. Trennen Sie die Stromversorgung und schließen Sie sie nach 5 Minuten wieder an.<br>2. Wenden Sie sich an den Lieferanten |
|  | Der Lüfter des Heizelements wird gestoppt.                         |   |
|  | Das Bedienfeld ist abnormal.                                       |   |
|  | Die Heizung ist defekt.  |   |

### Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

### Entsorgung und Umwelt




Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

## Уважаемый клиент!


Благодарим вас за покупку этого прибора Barmatic. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

## Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным

- персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплоизоляционной и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

## Специальные инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен для использования в режиме шведского стола и в домашних условиях.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.
-  **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! РИСК ВОЗГОРАНИЯ!** Используемым хладагентом является R600a. Это горючий хладагент, который является экологически безопасным. Хотя он огнеопасен, он не повреждает озоновый слой и не усиливает парниковый эффект. Однако использование этой охлаждающей жидкости привело к небольшому повышению уровня шума прибора. В дополнение к шуму компрессора вы можете услышать поток охлаждающей жидкости вокруг системы. Это неизбежно и не оказывает отрицательного влияния на работу прибора. При транспортировке и настройке прибора необходимо соблюдать осторожность, чтобы не повредить детали системы охлаждения. Утечка охлаждающей жидкости может повредить глаза.
- В данном приборе используется циклопентан, который выдает пену. Он легко воспламеняется.
- С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! РИСК ОЖОГОВ!** Охлаждающая жидкость, распыляемая на кожу, может вызвать критические ожоги. Защищайте глаза и кожу. При ожогах хладагента немедленно промойте его холодной водой. В случае тяже-



лых ожогов прикладывайте лед и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обеспечьте достаточную вентиляцию окружающей конструкции при встраивании. Ни в коем случае не блокируйте всасывание воздушного потока и выпускное отверстие для воздуха, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме рекомендованных производителем.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повредите контур хладагента.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте электрические приборы в отделениях для хранения продуктов, если они не рекомендованы производителем.
- Не помещайте в прибор или рядом с ним какие-либо опасные продукты, такие как топливо, спирт, краска, аэрозольные баллоны с горючим топливом, горючими или взрывоопасными веществами и т. д.
- После установки прибор нельзя наклонять под углом более 5°, и для его включения необходимо подождать 2 часа, прежде чем подключать его к источнику питания. То же самое относится к случаям, когда прибор перемещается после этого.
- Если прибор был выключен или отсоединен от источника питания, необходимо подождать 5 минут, пока он снова не включится.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не размещайте удлинительные шнуры с несколькими розетками или любым типом внешнего источника питания на задней панели прибора.

### Целевое использование

- Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных условиях, таких как:
  - зоны кухни для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах;
  - фермерские дома;
  - клиентами в гостиницах, отелях и других жилых помещениях;
  - условия проживания и завтрака;
- Прибор предназначен для хранения и охлаждения вин (например, шампанского, белого вина, красного вина и т. д.). Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

### Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

### Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Корпус
2. Сенсорная панель управления (см. ==> Работа)
3. Верхняя крышка петли
4. Дверная рама
5. Деревянные полки
6. Нижняя крышка петли
7. Вентиляционные отверстия
8. Ручка двери
9. Регулируемые ножки

**Забелэжка:** Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

### Электрическая схема

237663

(Рис. 2 на стр. 3)

- A1. Нагреватель PTC
- B1. Вентилятор конденсатора
- C1. Вентилятор нагревателя PTC
- D1. Вентилятор испарителя
- E1. Средний вентилятор
- F1. Заглушка
- G1. Печатная плата управления
- H1. красный
- I1. черный
- J1. Стартер
- K1. Датчик размораживания
- L1. L
- M1. Верхний датчик
- N1. N
- O1. Нижний датчик
- P1. Светодиодный индикатор
- Q1. Трансформатор
- R1. Компрессор

### Электрическая схема

237748

(Рис. 3 на стр. 4)

- A2. Нагреватель PTC 1
- B2. Вентилятор 1
- C2. Вентилятор 2
- D2. Вентилятор 3
- E2. Заглушка
- F2. Печатная плата управления
- G2. красный
- H2. черный
- I2. Стартер
- J2. Верхний датчик
- K2. Нижний датчик
- L2. L
- M2. Светодиодный индикатор
- N2. N
- O2. Нагреватель PTC 2
- P2. Компрессор

### Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии

и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.

- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая безопасна для брызг воды.
- Сохраняйте упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

## Инструкции по эксплуатации

(Рис. 4 на стр. 4)

### Индикатор дисплея

237663

V: Отображение фактической температуры нижней камеры.

C: Индикатор работы компрессора. Во время работы компрессора загорается красный индикатор. Пока он перестает работать, красный индикатор не горит.

D: Отображение фактической температуры верхней камеры.

I: Когда горит индикатор °C, он показывает температуру по Цельсию; когда горит индикатор °F, он показывает температуру по Фаренгейту.

Отмечено : Прибор разделен на 2 отдельные зоны. «Верхняя камера» и «Нижняя камера» прибора управляются и отображаются независимо с помощью панели управления.

### Индикатор дисплея

237748

L: Отображение фактической температуры камеры.

### Сенсорное управление

237663

E: Кнопка настройки температуры верхней камеры; после нажатия кнопки температура увеличивается на 1°C или 1°F. Диапазон настройки составляет 5°C-12°C или 41°F-54°F.

A: Кнопка настройки температуры нижней камеры; после нажатия кнопки температура увеличивается на 1°C или 1°F. Диапазон уставок составляет 12-22 °C или 54-72 °F.

F: Кнопка управления освещением шкафа: Включение/выключение освещения шкафа.

G: Кнопка пересчета по Цельсию и Фаренгейту: Преобразует показания температуры в градусах Цельсия или Фаренгейта.

H: Кнопка включения и выключения питания; нажмите кнопку и удерживайте ее в течение 3 секунд, она запустится; снова нажмите ее и удерживайте в течение 3 секунд, она остановится.

### Сенсорное управление

237748

J: Кнопка управления освещением шкафа Включает/выключает освещение шкафа.

K: Кнопка пересчета по Цельсию и Фаренгейту: Преобразует показания температуры в градусах Цельсия или Фаренгейта.

N: Кнопки настройки температуры: Нажатие кнопки ВВЕРХ или ВНИЗ увеличивает или уменьшает температуру на 1°C или 1°F. Диапазон настройки составляет 5°C-12°C или 41°F-54°F.

O: Кнопка включения и выключения питания; нажмите кнопку и удерживайте ее в течение 3 секунд, она запустится; снова нажмите ее и удерживайте в течение 3 секунд, она остановится.

### Изменить направление открывания дверцы

- **БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ!** Во избежание повреждений защитите стеклянную дверцу (не входит в комплект поставки).
- Дверца меняется только обученным персоналом.
- Пользователь несет единоличную ответственность за повреждение при изменении направления открытия двери.
- Следуйте рабочей процедуре, приведенной на рис. 5 на стр. 5.

### Оптимальная температура для подачи вина

| Температура | Тип вина                                   | Категория вина                     |
|-------------|--|------------------------------------|
| 18°C (65°F) | Богатые, интенсивные, дубовые, перечные    | Бордо, Каберне Совиньон, Шираз     |
| 17°C (63°F) | Красное                                    | Бароло, Бургундия Гран Крю         |
| 16°C (61°F) | Красные вина легкой и средней насыщенности | Риоха, Пино Нуар, СДР              |
| 15°C (59°F) |  | Кьянти, Зинфандель                 |
| 14°C (57°F) |  | Шинон, Порт, Мадейра               |
| 13°C (55°F) |  | Дольчетто, Котдю-Рон               |
| 12°C (54°F) | Красные вина сочные и фруктовые            | Божоле, Вальполичелла              |
| 11°C (52°F) | Белые вина крепкой насыщенности/дубовые    | Белые бургундские                  |
| 10°C (50°F) | Вина легкой и средней насыщенности         | Шардоне, Сотерн                    |
| 9°C (48°F)  | Белые вина                                 | Совиньон Блан, Шаблис              |
| 8°C (47°F)  | Сладкие и игристые вина                    | Винтажное шампанское               |
| 7°C (45°F)  |  |                                    |
| 6°C (43°F)  |  | Шампань Н.В., Просекко, Кава, Асти |



**Очистка и техническое обслуживание**

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намочнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.

**Очистка**

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

**Техническое обслуживание**

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

**Транспортировка и хранение**

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью охлажден.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.
- Особую осторожность следует проявлять при перемещении или транспортировке машины из-за ее большой массы. Не менее 2 человек или использование тележки. Перемещайте машину медленно, осторожно и никогда не наклоняйте ее более чем на 45°.

**Поиск и устранение неисправностей**

Если прибор не работает должным образом, проверьте раствор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

| Проблемы  | Возможная причина   | Возможное решение  |
|---|---|--|
| Прибор подключен к источнику питания, но не работает. | Вилка питания неправильно подключена к электрической сети.        | Проверьте еще раз, чтобы убедиться, что он подключен правильно.  |
|   | Автоматический выключатель сработал или перегорел предохранитель. | Свяжитесь с поставщиком.   |
| Температура внутри прибора слишком высокая.           | Температура установлена слишком высокой.                          | Переключитесь на режим охлаждения.   |
|   | Дверца слишком длинная.   | Открывайте дверцу меньше.  |
|   | Прокладка дверцы не герметизируется должным образом.              | Убедитесь в правильности уплотнения прокладки дверцы.  |
| На внутренних стенках прибора образуется влага.       | Дверца слишком долго остается открытой.                           | Откройте дверцу меньше.  |
| Слишком сильная вибрация.                             | Прибор не установлен горизонтально.                               | Проверьте уровень и отрегулируйте ножки, пока винный холодильник не выровняется. (Незначительная вибрация в норме) |
| Дверца не закрывается должным образом.                | Винный холодильник не установлен горизонтально.                   | Проверьте уровень и отрегулируйте ножки, пока винный холодильник не выровняется.                                   |
|   | Дверца была перевернута и установлена неправильно.                | 2. Свяжитесь с поставщиком   |
|   | Полки смещены.  | Проверьте и установите полки в правильное положение.   |

**Идентификация кода ошибки**

| Коды ошибок   | Возможная причина                                      | Возможное решение         |
|---------------|--|---------------------------|
| «E1» или «E2» | Соединение датчика температуры верхней зоны ослаблено. | Снова подсоедините датчик |
|               | Датчик температуры верхней зоны неисправен.            | Свяжитесь с поставщиком.  |



|   |   |  |
|---|---|--|
| «E3» или «E4»   | Ослаблено соединение датчика размораживания.                                      | Снова подсоедините датчик  |
|   | Неисправен датчик размораживания.   | Свяжитесь с поставщиком.   |
| «E7» или «E8»   | Соединение датчика температуры нижней зоны ослаблено.                             | Снова подсоедините датчик  |
|   | Датчик температуры нижней зоны сломан.  | Свяжитесь с поставщиком.   |
| «НН» с звуковым сигналом                                  | Сигнал тревоги высокой температуры (температура в винном шкафу выше 78,8°F/26°C)  | Свяжитесь с поставщиком.   |
|   | Утечка газа.  |  |
|   | Капиллярная медная трубка на сетчатом фильтре рядом с компрессором заблокирована. |  |
|   | Неисправен вентилятор испарителя.   |  |
| «LL» мигает с звуковым сигналом, и компрессор остановлен. | Сигнал тревоги о низкой температуре (температура в винном шкафу ниже 32°F/0°C)    | 1. Отключите питание и снова подключите его через 5 минут.<br>2. Свяжитесь с поставщиком |
|   | Вентилятор нагревателя остановлен.  |  |
|   | Отклонение от нормы панели управления.  |  |
|   | Нагреватель неисправен.   |  |

### Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

### Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.









**Fine Dine Europe Sp. z o.o.**

02-486 Warszawa Al. Jerozolimskie 200/2/0

Tel: +48 22 120 2000

Fax: +48 22 100 8392

Email: [info@finedine.pl](mailto:info@finedine.pl)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.